

ITALIANO

1. INFORMAZIONI GENERALI

I trasmettitori ERTS20RB bicanali e ERTS20RQ quadricanali, trasmettono la codifica di sicurezza Rolling sulla frequenza 433,920 MHz. Questi trasmettitori sono dotati di un pulsante aggiuntivo di trasmissione (Fig. 1). Sono alimentati tramite due batterie al Litio da 3 V (formato 2025).

Destinazione d'uso del prodotto: radio trasmettitore in sistemi per apricancello.

Uso tipico del dispositivo: il dispositivo non è previsto per uso continuativo – sono consentite al massimo 10 trasmissioni ogni ora.

E' un dispositivo di libero uso in tutti gli stati dell'Unione Europea

2. PROCEDURA DA SEGUIRE PER L'INSERIMENTO A DISTANZA DI NUOVI TRASMETTITORI NELLA MEMORIA DEL RICEVITORE

AZIONE	ESITO
1) Avvicinarsi al ricevitore (1-2 m) con un trasmettitore già programmato.	
2) Attivare la funzione RPA inserendo una punta metallica (ad esempio una graffetta) nel foro B (fig. 1)	Il ricevitore entra in programmazione (funzione RPA).
3) Premere uno dei pulsanti del trasmettitore che si vuole inserire nella memoria del ricevitore.	Il codice del trasmettitore è inviato, ed il ricevitore lo memorizza rimanendo nella fase di programmazione per almeno 10 s dall'ultima trasmissione.
4) Attendere circa 10 secondi (arresto automatico della funzione RPA) o introdurre altri codici se necessario (altri trasmettitori).	Il ricevitore esce dalla programmazione.
5) Verificare che il codice sia stato correttamente memorizzato dal ricevitore. Premere e rilasciare il pulsante del nuovo trasmettitore.	L'attuazione del comando è eseguita: il trasmettitore è funzionante. L'attuazione del comando non è eseguita: ripetere le operazioni dal punto 1.

3. SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Aprire il vano portabatterie nella parte inferiore del trasmettitore (fig. 2)

Sostituire le batterie, facendo attenzione a rispettare la polarità e a non toccarle nelle superfici di contatto (vedi fig. 3, 4, 5)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Casit dichiara che il seguente apparato **TRASMETTITORE ERTS20RQ, ERTS20RB** E' CONFORME ai requisiti essenziali della direttiva 99/05/EC (R&TTE)

ENGLISH

1. GENERAL INFORMATION

The ERTS20RB double-channel and ERTS20RQ four-channel transmitters transmit the Rolling security code at 433,920 MHz and are fitted with an additional transmission key (Fig. 1). They are powered by two 3 V lithium batteries (size 2025).

Intended use of the equipment: radio transmitter in garage-door systems.

Typical use of the equipment: the equipment is not foreseen for continuous operations

It can be used without restrictions in all EU countries

2. HOW TO REMOTELY ENTER NEW TRANSMITTERS IN THE RECEIVER MEMORY

ACTION	RESULT
1) Go near the receiver (1-2m) with a transmitter already programmed	
2) Activate the RPA function inserting a metal point (like a paper clip for instance) in the hole B (fig.1)	The receiver is in programming mode (RPA function)
3) Press one button of the new transmitter in order to load the code in the memory of the receiver	The transmitter code is sent to the receiver which memorizes it, and remains in programming mode for at least 10 seconds after last transmission.
4) Wait for 10 seconds (RPA automatic stop) or load other codes if necessary (for another transmitter)	The receiver is no more in programming mode
5) Check the code has been correctly memorized by the receiver. Press, then let the button of the new transmitter	The order is correctly carried out : the transmitter is functioning The order is not carried out : repeat again the actions from the beginning

3. HOW TO CHANGE BATTERIES

Open the battery compartment at the bottom of the transmitter (fig. 2).

Replace the batteries paying attention that polarity is respected. Do not touch the contact surfaces (see fig. 3, 4, 5)

DECLARATION OF CONFORMITY

Casit declares that the following equipment **TRANSMITTER ERTS20RQ, ERTS20RB** IS IN ACCORDANCE with the 99/05/EC (R&TTE) directive

FRANÇAIS

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les émetteurs duplex ERTS20RB et quadricanaux ERTS20RQ transmettent le code de sécurité Rolling sur une fréquence de 433,920 MHz. Ces émetteurs possèdent un bouton de transmission supplémentaire (Fig. 1). Ils sont alimentés par deux piles 3 V au lithium (format 2025).

Usage d'équipement: émetteur radio pour portes de garage.

Usage typique du produit: le produit n'est pas prévu pour les opérations continues

Il est un dispositif d'usage libre en tous les états de l'union Européenne

2. PROCEDURE A SUIVRE POUR INTRODUIRE DE NOUVEAUX EMETTEURS DANS LA MEMOIRE DU RECEPTEUR A DISTANCE.

ACTION	RÉSULTAT
1) S'approcher du récepteur (1-2 m) avec un émetteur déjà programmé.	
2) Activer la fonction RPA en insérant une pointe métallique (par exemple un trombone) dans le trou B (fig. 1).	Le récepteur passe en mode programmation (fonction RPA).
3) Appuyer sur l'un des boutons du nouvel émetteur afin d'introduire son code dans la mémoire du récepteur.	Le code de l'émetteur est envoyé : le récepteur le met en mémoire et reste en mode programmation pendant au moins 10 secondes après la dernière transmission.
4) Attendre environ 10 secondes (l'arrêt automatique de la fonction RPA) ou introduire d'autres codes si nécessaire (autre télécommande)	Le récepteur quitte la phase mode programmation.
5) Vérifier que le code a bien été mémorisé par le récepteur. Enfoncer puis relâcher le bouton du nouvel émetteur.	La commande est exécutée: l'émetteur fonctionne. La commande n'est pas exécutée: répéter les opérations à partir du point 1.

3. PROCEDURE A SUIVRE POUR CHANGER LA PILE

Ouvrir le couvercle du logement des piles dans la partie inférieure de l'émetteur.

Remplacer les piles en veillant à respecter la polarité et à ne pas toucher leurs surfaces de contact (voir fig. 3, 4, 5)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La Société Casit déclare que l'appareil suivant : **ÉMETTEUR ERTS20RQ, ERTS20RB** EST CONFORME aux critères essentiels de la directive 99/05/EC (R&TTE)

DEUTSCH

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Der Zweikanalsender ERTS20RB und der Vierkanalsender ERTS20RQ übermitteln den Sicherheitsrollcode auf der Frequenz 433,920 MHz. Diese Sender sind mit einer zusätzlichen Sendetaste ausgerüstet (Abb. 1). Sie werden mit zwei Lithium-Batterien (Format 2025).

Bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes: sender für garagentor system.

Typische Verwendung der Ausrüstung: die Ausrüstung wird nicht für ununterbrochene Bedienungen vorhergesehen

Kann ohne Beschränkungen in allen EU Ländern benutzt werde

2. VERFAHREN ZUR FERNEINGABE NEUER SENDER IN DEN EMPFÄNGERSPEICHER.

	TÄTIGKEIT	WIRKUNG
1)	Mit einem bereits programmierten Sender nähern Sie sich dem Empfänger (1-2 m).	
2)	RPA-Funktion aktivieren: dazu einen spitzen Metallgegenstand (z.B. Büroklammer) in Loch B einführen (Abb. 1).	Der Empfänger schaltet auf Programmiermodus (RPA-Funktion).
3)	Beim neuen Sender auf einen Knopf drücken, um den senderspezifischen Code im Speicher des Empfängers abzulegen.	Der Sendercode wird übertragen und im Empfängerspeicher abgelegt. Nach dem ersten Sendevorgang bleibt der Empfänger noch mindestens 10 Sekunden lang im Programmiermodus aktiv.
4)	Ca. 10 Sekunden lang warten (die RPA-Funktion wird automatisch ausgeschaltet) bzw. bei Bedarf weitere Codes (für weitere Sender) eingeben.	Der Empfänger befindet sich nicht mehr im Programmiermodus.
5)	Überprüfen, ob der Code vom Empfänger richtig übernommen wurde. Knopf des neuprogrammierten Senders drücken und loslassen.	Der Befehl wird ausgeführt, d. h. der Sender funktioniert richtig. Der Befehl wird nicht ausgeführt: Alle Schritte ab dem Punkt 1 wiederholen.

3. AUSWECHSELUNG DER BATTERIEN DES SENDERS

Öffnen Sie das Batteriefach im unteren Teil von Sender.

Ersetzen Sie die Batterien. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität und berühren Sie nicht die Kontaktfächen (siehe Abb. 3, 4, 5).

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma Casit. erklärt hiermit, daß das folgende Gerät **SENDER ERTS20RQ, ERTS20RB** IN ÜBEREINSTIMMUNG STEHT MIT DEN VORGABEN DER RICHTLINIE 99/05/EWG (R & TTE)

ESPAÑOL

1. INFORMACIONES GENERALES

Los transmisores ERTS20RB bicanales y ERTS20RQ cuadracanales, transmiten la codificación de seguridad Rolling a una frecuencia de 433,920 MHz. Dichos transmisores poseen un pulsador de transmisión suplementario (Fig. 1). Se alimentan mediante dos baterías de litio de 3 V (formato 2025).

Uso previsto del equipo: radio transmise en sistemas por puertas de garaje.

El uso típico del equipo: el equipo no se preve para los funcionamientos continuos

Dispositivo de libre empleo en todos los estados de la unión europea

2. PROCEDIMIENTO A SEGUIR PARA LA INSERCIÓN DE NUEVOS TRANSMISORES EN LA MEMORIA DEL RECEPTOR A DISTANCIA

	ACCIÓN	RESULTADO
1)	Acérquese al receptor (1-2 m) con un emisor ya programado.	
2)	Active la función RPA introduciendo una punta metálica (por ejemplo un clip) en el agujero B (fig. 1).	El receptor se pone en modo programación (función RPA).
3)	Pulse uno de los botones del nuevo emisor para introducir su código en la memoria del receptor.	Se envía el código del emisor: el receptor lo guarda en memoria y permanece en modo programación por lo menos unos 10 segundos después de la última transmisión.
4)	Espere que se produzca la interrupción automática de la función RPA (unos 10 segundos) o introduzca otros códigos si es necesario (otro emisor)	El receptor abandona la fase modo programación.
5)	Compruebe que el receptor ha memorizado correctamente el código. Apriete y luego suelte el botón del nuevo emisor.	La orden ha sido ejecutada: el emisor funciona. La orden no ha sido ejecutada: repita las operaciones a partir del punto 1.

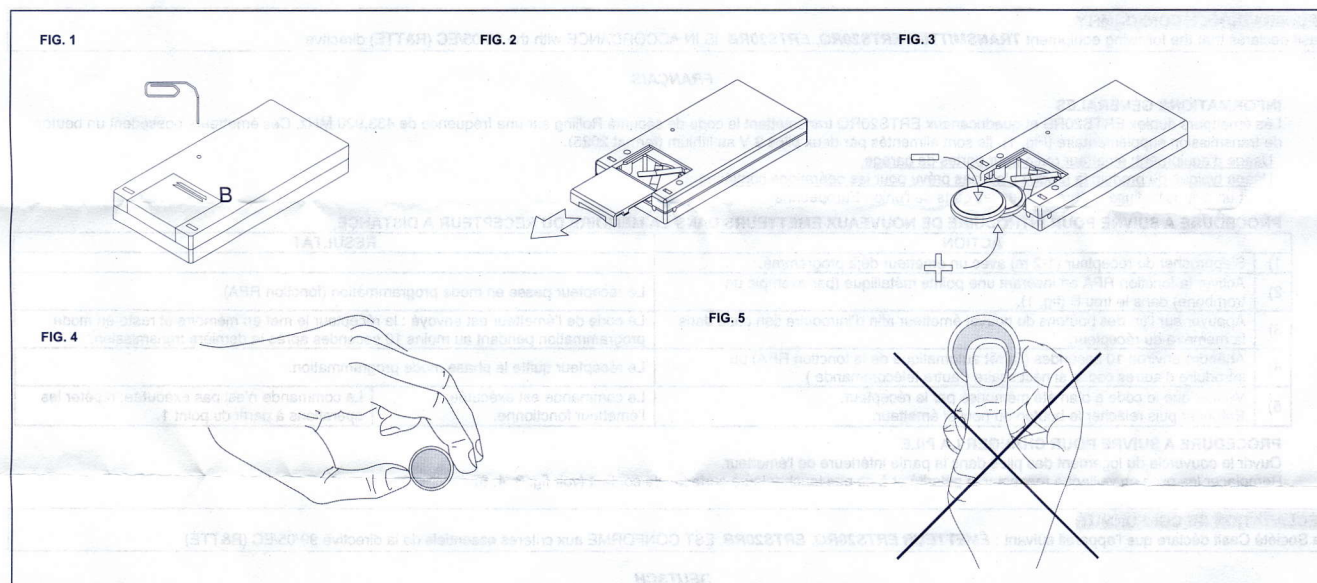
3. SUSTITUCION DE LAS BATERIAS DEL TRANSMISOR

Abrir la tapa del alojamiento de las baterías en la parte inferior del transmisor transmisor.

Sustituir las baterías respetando la polaridad y no tocar sus superficies de contacto (ver fig. 3, 4, 5).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Casit declara que el siguiente aparato **TRANSMISOR ERTS20RQ, ERTS20RB** ESTA EN CONFORMIDAD con los requisitos fundamentales de la norma 99/05/EC (R&TTE)



Avvertenze per la sostituzione della batteria	Warnings for replacing the battery	Hinweise zum Austausch der Batterie	Avertissements pour le remplacement de la batterie	Advertencias para la sustitucion de la batería
Non invertire la polarità della batteria	Do not invert battery polarity	Die Polung der Batterie nicht verwechseln	Ne pas inverser la polarité de la batterie	Non invertir la polaridad de la batería
Utilizzare batterie dello stesso tipo e formato di quelle originali	Use batteries of the same type and size as the original ones	Batterien des gleichen Typs wie die Originalbatterien verwenden	Utiliser des batteries du meme type et format des batteries originales	Utilizar baterías del mismo tipo y tamaño de las baterías originales
Non ricaricare la batteria	Do not recharge the battery	Die Batterie nicht aufladen	Ne pas recharger la batterie	Non recargar la batería
Utilizzare gli appositi contenitori per lo smaltimento della batteria usata	Use the specific bins for disposing of the used battery	Die alten Batterien in die besonderen Behälter entsorgen	Utiliser les recipients prevus a cet effet pour l'elimination de la batterie epuisee	Utilizar los recipientes apropiados para la eliminacion de la batería usada